



|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <br>حكومة رأس الخيمة<br>Government of Ras Al Khaimah | <b>Organization Unite:</b> Public Health Administration الوحدة التنظيمية: إدارة الصحة العامة |   | <br>بلدية رأس الخيمة<br>Ras Al Khaimah Municipality |
|   | <b>Document title:</b>   | External Circular / تعميم خارجي<br>عنوان الوثيقة: |  |
|   | <b>Doc Ref:</b>  | 3<br>رقم التعميم:                                 |  |

Date: 03/06/2021

التاريخ: 2021/06/03



|   |   |
|---|---|
| <b>Importing fruits and vegetables from Kerala state in the Republic of India</b>   | <b>استيراد الخضروات و الفواكه من ولاية كيرالا في جمهورية الهند</b>  |
| <b>Dear / Food trade companies</b>  | <b>السادة / أصحاب منشآت تجارة الأغذية</b>   |
| <p>Based on the circular received from the Ministry of Climate Change and Environment regarding the Nipah virus issued on July 3, 2018, which states:</p> <p><b>" In the event if any shipments of fresh vegetables and fruits from Kerala, it requires the presence of a statement confirming that the products are free of the virus, whether they are included in the health certificate form, as an appendix or a declaration from the competent authority in the country of origin are accepted"</b></p> | <p>بناءً على التعميم المستلم من وزارة التقدير المناخي والبيئة بشأن فيروس نيباه الصادر بتاريخ 3 يوليو 2018 والذي ينص على :</p> <p><b>" في حال ورود أي شحنات خضروات و فواكه طازجة من ولاية كيرالا فإنه يتطلب وجود الإفادة التي تؤكد خلو المنتجات من الفيروس ، سواء كانت ملصقة في نموذج الشهادة الصحية أو كملحق أو إقرار من الجهة المختصة في بلد المنشأ فيتم القبول بها"</b></p> |

**تنويه:** تم إلغاء العمل بالتعميم الخارجي المرفق رقم 2 للعام 2021 م  
**Note:** The attached external Circular No. 2 has been cancelled for 2021

  
 إدارة الصحة العامة  
 Public health department  


رؤيتنا: بلدية رائدة لبيئة مستدامة | رسالتنا: تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للمواهب

ص. ب. 4 رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)  
 P.O. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae

|   |   |                                 |                       |  |
|---|---|---------------------------------|-----------------------|--|
| <br>حكومة رأس الخيمة<br>Government of Ras Al Khaimah | Organization Unite: Public Health Administration الوحدة التنظيمية؛ إدارة الصحة العامة |                                 |                       | <br>بلدية رأس الخيمة<br>Ras Al Khaimah Municipality |
|   | <b>Document title:</b>  | External Circular / تعميم خارجي | <b>عنوان الوثيقة:</b> |  |
|   | <b>Doc Ref:</b>   | 2                               | <b>رقم التعميم:</b>   |  |

Date: 20/05/2021

التاريخ: 2021/05/20

|  |  |
|--|--|
| <b>Importing fruits and vegetables from Kerala state in the Republic of India</b>  | <b>استيراد الخضروات و الفواكه من ولاية كيرلا في جمهورية الهند</b>  |
| <b>Dear / Food trade companies</b>   | <b>السادة/ أصحاب منشآت تجارة الأغذية</b>   |
| <p>Based on the circular received from the Ministry of Climate Change and Environment regarding the Nipah virus issued on July 3, 2018, which states:</p> <p><b>" In the event that any shipment of fresh vegetables and fruits is received from Kerala state, it is required to attach the required certificates confirming that the products are virus-free"</b></p> <p>We would like to inform you that with the view of enhancing the flow of goods while adhering to the legislation issued and in conformity with international standards, the procedure is amended to attach a letter, declaration or appendix from the competent authority in the country of origin separately from the phytosanitary certificate stating that the product (fresh vegetables and fruits) is free of the virus with each consignment.</p> | <p>بناءً على التعميم المستلم من وزارة التغير المناخي والبيئة بشأن فيروس نيباه الصادر بتاريخ 3 يوليو 2018 والذي ينص على :</p> <p>" في حال ورود أي شحنات خضروات و فواكه طازجة من ولاية كيرلا فإنه يتطلب إرفاق الشهادات المطلوبة التي تؤكد خلو المنتجات من الفيروس"</p> <p>نود الإفادة بأنه ومن منطلق تعزيز انسيابية السلع مع الإلتزام بالتشريعات الصادرة والموائمة مع المعايير الدولية بتعديل الإجراء إلى طلب إرفاق خطاب أو إقرار أو ملحق من الجهة المختصة ببلد المنشأ بشكل منفصل عن شهادة الصحة النباتية يفيد بخلو المنتج (خضار وفاكهة طازجة) من الفيروس مع كل ارسالية.</p> |



رؤيتنا: بلدية رائدة لبيئة مستدامة • رسالتنا: تقديم خدمات بلدية متميزة لتحقيق الاستدامة في التطوير العمراني والصحة العامة لكافة شرائح المجتمع دعماً للنمو، وتشجيعاً للاستثمار من خلال التوظيف الأمثل للموا

ص. ب. 4 رأس الخيمة، الإمارات العربية المتحدة. | هاتف رقم: 7246 6666 (+971) | فاكس رقم: 7233 3117 (+971)

PO. Box: 4 Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. | Tel.: (+971) 7246 6666 | Fax.: (+971) 7233 3117 | Email: info@mun.rak.ae | Website: mun.rak.ae